

# Kościół Św. Agaty

Polska Parafia Rzymskokatolicka



**3 września do 1 października 2011**  
**September 3 through October 1, 2011**

## **MSZE ŚWIĘTE – HOLY MASS**

**Niedziela / Sunday**

8:00 a.m. (English) and 10:00 a.m. (Polish)

**Sobota / Saturday**

8:00 a.m. (Polish) and 4:30 p.m. (English)

**Dni powszednie / Weekdays**

8:00 a.m. (English)

## **ŚWIĘTA KATOLICKIE W DNI POWSZEDNIE** **HOLY DAYS DURING WEEK**

12:10 p.m. (English) and 7:00 p.m. (Polish)

## **SPOWIEDŹ – CONFESSIONS**

Niedziela / Sunday, 9:30 a.m. (in Polish)

Sobota / Saturday, 4:00 p.m. (in English)

## **NASZE CELE**

Parafia Św. Agaty została założona po to, by służyć duchowym potrzebom polskich emigrantów zamieszkujących okolice St. Louis. Parafia podlega bezpośrednio Arcybiskupowi St. Louis oraz Papieżowi. Żyjąc w amerykańskim społeczeństwie staramy się podtrzymać i pielęgnować naszą bogatą tradycję. Poprzez wstawiennictwo Matki Boskiej Częstochowskiej, Królowej Polski oraz Św. Agaty, patronki naszej parafii, staramy się wypełnić powierzone nam przez Jezusa powołanie do życia w wierze katolickiej, miłości, sprawiedliwości i pokoju.

# St. Agatha Church

Polish Roman Catholic Parish

3239 South 9<sup>th</sup> Street (at Utah)  
St. Louis, MO 63118-2629

Telephone: (314) 772-1603

Fax: (314) 772-3979

[www.polishchurchstlouis.org](http://www.polishchurchstlouis.org)

e-mail: [parishoffice@polishchurchstlouis.org](mailto:parishoffice@polishchurchstlouis.org)

## **Parish Office Hours**

Mondays, Tuesdays and Wednesdays  
~ 9 a.m. to 3 p.m.

## **FR. CZESŁAW LITAK**

Proboszcz / Pastor

## **CHÓR – CHOIR**

Halina Strojek

## **RÓŻANIEC – ROSARY**

314. 427.8946

Juraj Susovica 314.429.1166

Janusz Strojek

## **ORGANISTA – ORGANIST**

Chuck Derus

314.961.5093

Brother Joe Markel

314.533.1207

## **LEKTORZY – READERS:**

Fr. Czesław Litak

314.772.1603

## **SZKOŁA POLSKA – POLISH SCHOOL**

Małgorzata Moll

314.890.0570

Katarzyna Niedźwiedzka

**Nauka Religii /Religion Studies in Polish**

Fr. Czesław Litak

314.772.1603

## **BIBLIOTEKA POLSKA – POLISH LIBRARY**

Marek Jankowicz

314.771.5505

## **CENTRUM POMOCY BIEDNYM – ST. AGATHA CENTER & FOOD PANTRY**

Klasztor / Convent

314.772.4491

## **MISSION STATEMENT**

*Established in St. Louis to serve the spiritual needs of Polish immigrants, St. Agatha Parish exists primarily to serve the spiritual needs of those of the Polish language and ethnicity living in the St. Louis area. We live our faith in union with the Supreme Pontiff and the Archbishop of St. Louis. While living in American society, we celebrate our heritage of rich cultural traditions. Through the intercession of Our Lady of Częstochowa, the Queen of Poland, and St. Agatha, the patron of our Parish, we seek to fulfill our calling in Jesus Christ by living out our Catholic faith in love, justice and peace.*

## **Wiadomości od Ks. Proboszcza**

### **OSIEM TYGODNI W ST. LOUIS...**

Dzięki zaproszeniu ks. Proboszcza, mogłem spędzić moje tegoroczne wakacje w Waszej parafii w St. Louis. Gdybym miał wybrać jedno słowo, z którym będzie mi się kojarzył ten pobyt, byłoby to „ciepło”.

...ciepło widoczne na termometrach i odczuwalne przy każdym wyjściu z klimatyzowanego pomieszczenia;

...ciepłe uśmiechy i słowa z ust każdego przypadkowo napotkanego mieszkańca miasta;

...ciepłe uściski dłoni każdej i każdego uczestnika mszy świętych, gdy żegnałem Was przy drzwiach kościoła;

...ale przede wszystkim ciepło serc tych z Was, z którymi dane mi było poznać się bliżej, porozmawiać, skorzystać z gościnności, zwiedzać okolicę!

Dziękuję bardzo za wspólną modlitwę, każde zaproszenie, gesty życzliwości, propozycje wspólnych wyjazdów, przygotowany posiłek, pytania pełne troski, dokarmianie, pożyczone rowery i samochody. Dziękuję za każde zamienione słowo czy to w kawiarence po mszach świętych, czy w bezpośredniej lub telefonicznej rozmowie. Dziękuję wszystkim za wszystko, bo tak wiele dobra mnie tutaj spotkało, że trudno je całe wyliczyć.

Podczas mojego krótkiego pobytu dotknąłem także bolesnego problemu rozbitcia tej wspólnoty. Wciąż bardzo mało wiem o Waszym konflikcie, ale wystarczająco, by zachwycić się Waszą wiarą w Kościół. Chcę Wam szczególnie podziękować za świadectwo jedności! To niesamowite doświadczenie, rozmawiać z ludźmi, którzy pozostawili piękne budynki wznoszone przez Polonię przez wiele lat, zostawili miejsce, w którym się modlili, przeżywali wspaniałe chwile przed ołtarzem i w duszpasterstwie, którzy czasem opuścili przyjaciół, zrezygnowali z wygody i komfortu, narazili się na obmowy, oskarżenia, a zrobili to wszystko, by być tu, gdzie jest prawdziwy Kościół katolicki, gdzie jest jedność z biskupem i posłuszeństwo urzędowi apostołskiemu. Taka wiara nie może pozostać bez nagrody i jestem przekonany, że Wasza decyzja zostanie doceniona podczas rozliczania się kiedyś przed Panem Bogiem, ale ufam także, że otrzymacie potwierdzenie słuszności tego wyboru już w najbliższej przyszłości! Dzięki Waszemu świadectwu, wypowiadając w *Credo* słowa: *Wierzę w jeden, święty, powszechny i apostołski Kościół*, będę myślał o Waszej wspólnocie i bardziej jeszcze wierzył w to, co będą recytowały moje usta.

Jeszcze raz za wszystko dziękuję i mam nadzieję, że „do zobaczenia”. Jeśli będziecie w Krakowie, zapraszam na kawę i ciastko!:) Proszę tylko wcześniej napisać – mój adres e-mail: damianwasek@wp.pl

Ks. Damian Wąsek

P.S. Do podziękowań dołącza się ks. Rafał Wilkołek☺

*W ostatnim czasie otrzymali Państwo zaproszenia na uroczyste spotkanie w kościele i przy stole z okazji 140-lecia naszej parafii św. Agaty. 10 września mija termin odsyłania zgłoszeń. Zachęcamy bardzo serdecznie do udziału w tej uroczystości. Niech to będzie nasze wspólne święto, okazanie wdzięczności tym, którzy budowali tę parafię i tworzą ją teraz, modlitwa w intencji zmarłych dobroczyńców, a także świadectwo jedności ponad wszelkimi podziałami i różnicami!*

**A Message from Your Pastor:**

***Eight weeks in St. Louis...***

*September 6th marks the end of my 8 week stay in your parish. I would like to thank you for a very pleasant welcome and the kindness I received. Thank you for the conversations, get-togethers, smiles and pleasant gestures. I apologize for the mistakes I made when speaking in English, and I admire your patience. I would especially like to thank the Sisters for praying together daily and for every get-together. I hope to see you again!*

*Fr. Damian Wąsek*

**Recently, invitations were mailed to all parishioners for the 140<sup>th</sup> Jubilee celebration of our St. Agatha parish. The RSVP's need to be returned by September 10<sup>th</sup>. I whole-heartedly urge you to take part in this celebration. Let this feast be our common celebration of: showing gratitude to those who built our parish and those who are now members, prayer in the intention of the deceased benefactors, as well as, a testament of unity above all segregations and differences!**

**Wiadomość dla Świata od Najświętszej Marii Panny**

Od wizjonerki - Maria Pavlovic Lunetti  
z 25 sierpnia 2011 / Medjugorje, Bosnia-Herzegovina

„Drogie dzieci! Dziś wzywam was, abyście się modlili i pościli w moich intencjach, bowiem szatan chce zniszczyć mój plan. Zaczęłam tu od tej parafii i wezwałam cały świat. Wielu odpowiedziało, ale jest wielu [ludzi], którzy nie chcą ani usłyszeć ani przyjąć mojego wezwania. Dlatego wy, którzy powiedzieliście TAK bądźcie silni i zdecydowani. Dziękuję wam, że odpowiedzieliście na moje wezwanie.”

**Message to the World of the Blessed Virgin Mary**

From the Visionary Maria Pavlovic Lunetti  
August 25, 2011 / Medjugorje, Bosnia-Herzegovina

*"Dear children! Today I call you to pray and fast for my intentions, because Satan wants to destroy my plan. Here I began with this parish and invited the entire world. Many have responded, but there is an enormous number of those who do not want to hear or accept my call. Therefore, you who have said 'yes', be strong and resolute. Thank you for having responded to my call."*

**Zapowiedzi / Wedding Banns**



Módlmy się za nowo tworzące się rodziny. / *There is a promise of marriage in Christ between:*

***Karl Guenther & Jillian Callanan***

**Zmiana Tajemnic Różańcowych**

Członkowie „Żywego Różańca” wyznaczyli trzecią niedzielę każdego miesiąca po Mszy Świętej odbywającej się o godz. 10: 00 na zmianę Tajemnic Różańcowych. Osoby zainteresowane proszone są o kontakt z panem Juraj Susovica po numerem 314.429.1166.

**Monthly Mysteries of the Rosary**

Members of the “Living Rosary” have designated the third Sunday of each month, after the 10 a.m. mass, as the time to exchange Mysteries of the Rosary cards. Anyone interested in joining this group is asked to please contact Juraj Susovica at (314) 429-1166.

**Różaniec**

Różaniec odmawiamy w każdą niedzielę przed Mszą Św. odprowadzającą o godz. 10:00. Zapraszamy wszystkich parafian!

Prowadzący różaniec pragną utworzyć drugą różę różańca na cześć Ojca Świętego Jana Pawła II i potrzebują 10 nowych członków.

Zainteresowani proszeni są o kontakt z panią Barbarą Sturman, lub panem Juraj Susovica pod numerem 314.429.1166

**Pray the Rosary**

Come pray the Rosary with us every Sunday before the 10 am Mass. Everyone is welcomed!

The Rosary group needs 10 new members to establish a separate group of the rosary dedicated to Pope John Paul II. Anyone interested in joining this group is asked to contact Barbara Sturman, or Juraj Susovica at (314) 429-1166.

**Modlitwy dla Chorego – Pray for All the Sick**

Jeżeli chcecie dołączyć do modlitwy w intencji chorych kogoś z grona rodziny lub przyjaciół, proszę o skontaktowanie się z biurem parafialnym pod numerem 314.772.1603.

*If you would like to add a friend or relative to the prayer list, contact the Parish Office (314) 772-1603.*

**All the Sisters who have served St. Agatha Parish**

**Edward Brielmaier  
Erwin Eberhardt  
Davis Geneva  
Michael Marini  
Rob Granquist  
Wincenty Bazan  
Lucja Jastrzębska  
Bernadette Godfrey  
Stanisław Madej  
Vince Smugala  
Anna Bates  
Marek Jankowicz**

**Sakrament 1-ej Komunii Świętej i Sakrament Bierzmowania – First Holy Communion and the Sacrament of Confirmation**

Prosimy o kontakt z Księdzem Proboszczem. *Please contact the Pastor.*

**Sakramenty – Sacraments****Chrzty – Baptism**

Módlmy się za tych, którzy przyjęli Chrzest św. w ostatnim okresie oraz za tych, którzy obchodzili swoją 1r. Chrztu św.

*Please pray for those were recently baptized and those who celebrated 1<sup>st</sup> anniversary of their baptismal rites.*

**Śluby – Marriage**

Chcę przypomnieć, że podczas Adwentu i Wielkiego Postu prosimy nie planować ślubów w naszym kościele. *Please contact the priest at least six months prior to your wedding. No wedding ceremonies will be performed during Lent or Advent.*

**Pogrzeby – Rites of Christian Burial**

Wieczny odpoczynek racz im dać Panie a światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w Pokoju.

*Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May the souls of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.*

**Udzielanie Sakramentu Chorych w Domu – Communion Calls and Sacrament of Anointing of the Sick**

Prosimy o kontakt z Księdzem Proboszczem. *Please contact the Pastor.*

**Stowarzyszenie na Rzecz Obrony Spraw Dzieci  
Nienarodzonych (Pro-Life)**

Następne spotkanie będzie ogłoszone w biuletynie. Wszyscy, którzy chcą wspierać, lub uczestniczyć w tym dziele, prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym



**Pro-Life Organization**

Keep watching the bulletin for the next meeting date. Anyone interested in participating in this organization is asked to contact the parish office

**Wykaz osób odpowiedzialnych za czyszczenie naszego Kościoła  
jednego dnia w wyznaczonym terminie. / List of individuals  
responsible for cleaning our church one day during the days listed.**

September 5-12	Ewa Dyk, Danuta Król, Bożena & Józef Skudrzyk
September 12-26	Krystyna Bzdyl, Kasia Florek, Maria & Romuald Rybiałek
October 3-10	Bożena Kaleta, Barbara Chorąży, Krystyna & Henryk Chodan
October 17-24	Hanna Tokarczyk, Maria Kosiński, Halina & Janusz Strojek
November 7-14	Janina Owocka, Marysia Górka, Teresa & Józef Zarzycki
November 21-28	Agnieszka Szklarzewska, Danuta Twardawa, Iwona & Andrzej Madej
December 5-12	Bożena Kaleta, Barbara Chorąży, Małgosia & Edward Florek
December 18	Wszyscy- obowiązkowo- Przygotowanie kościoła do Świąt Bożego Narodzenia (ubranie choinek itp.) / Everybody to help decorate the church for Christmas

**Lista osób liczących tace w sierpniu 2011 – Collection Counters for August 2011**

W liczeniu tacy niedzielnej członkowi Rady Finansowej będą asystować następujący parafianie- *The following parishioners will be assisting the members of the Finance Council in counting the Sunday Offertory Collections:*

September 4	Alina Przeździecka
September 11	Katarzyna Florek
September 18	Piotr Dyk
September 25	Andrzej Lewandowski
October 2	Romuald Rybiałek

**Wykaz osób odpowiedzialnych za przygotowanie kawy i ciepłego posiłku na spotkanie  
po Mszy Św. / List of individuals responsible for preparing coffee and a warm lunch for  
our after Mass gatherings**

Sept 4	*Halina & Janusz Strojek
Sept 11	Janina Owocka & Kasia Florek
Sept 18	*Iwona & Andrzej Madej
Sept 25	Danuta Król & Basia Jeziorna
Oct 2	*Roman & Maria Rybiałek

\*Oznacza osoby odpowiedzialne za ciepły posiłek / \* Denotes individuals responsible for a warm lunch

**Polska Parafia Rzymsko - Katolicka p.w. Św. Agaty/ St. Agatha Polish Catholic Church**  
**Dochód i Straty/ Profit & Loss Budget vs. Actual**  
**Od lipca 2010 r. do czerwca 2011 r./ July 2010 through June 2011**

	1 lipca 2010 do 30 czerwca 2011			
	Jul '10 – Jun 11			
	Parafia/ Parish	2010/11		2011/12
<b>Konta/ Income</b>	<b>Aktualne/ Actual</b>	<b>Budżet/ Budget</b>	<b>Nadwyżka/ \$ Over Budget</b>	<b>Budżet/ Budget</b>
Niedzielne i świąteczne ofiary/Unrestricted revenue	61,956.41	57,800.00	4,156.41	57,300.00
Dary ograniczone (fundusz na remonty)/ Restricted Offerings & Gifts	4,331.50	3,000.00	1,331.50	2,600.00
Ofiary za świece, śluby, pogrzeby/ Program Fees	10,818.92	8,000.00	2,818.92	7,000.00
Dochód/Straty Inwestycyjne/ Investment Income	109,292.43	225.00	109,067.43	175.00
Dotacje z Archidiecezji/ Grant Revenue	116,412.00	135,965.00	-19,553.00	120,300.00
Oplaty za wynajem pokoi, reklam, jedzenia, napoi/ Other Revenue	13,159.90	11,010.00	2,149.9	9,212.00
<b>Suma Dochodów/ Total Income</b>	<b>315,971.16</b>	<b>216,000.00</b>	<b>99,971.16</b>	<b>196,587.00</b>
Pensje (księdza, sekretarki, kontraktor, podatki, ubezpieczenie zdrowotne księdza)/ Personal Costs	52,301.06	77,686.76	-25,385.70	54,401.00
Zaopatrzenie (biuro, liturgiczne, rektorat)/ Supplies	17,242.67	11,875.00	5,367.67	15,893.00
Oplaty (ksiądz, organista, sprzątanie)/ Fees & Services	14,235.68	11,075.00	3,160.68	14,140.00
Oplaty(internet,śmieci,sprzątanie,gas, prąd, komórka,remonty)/ Occupancy	51,791.41	51,970.00	-178.59	58,093.00
Zobowiązania archidiecezjalne (ubezpieczenie budynków, administracja funduszu inwestycyjnego)/ Tfrs Other Parishes/Diocese	61,841.69	60,672.00	1,169.69	54,060.00
<b>Suma Wydatków Bieżących/ Total Expense</b>	<b>197,412.51</b>	<b>213,278.76</b>	<b>-15,866.25</b>	<b>196,587.00</b>
<b>Dochód Netto/ Net Ordinary Income</b>	<b>118,558.65</b>	<b>2,721.24</b>	<b>115,837.41</b>	<b>0.00</b>
Wydatki kapitałowe/ Capital Expenditures	19,461.00	.00		0.00
Inne wydatki/ Net Other Income	-19,461.00			
<b>Budżetowy Dochód (Strata)/ Net Income (Losses)</b>	<b>99,097.65</b>	<b>2,721.24</b>	<b>96,376.41</b>	<b>0.00</b>

## Dochód Parafialny – *Parish Revenue*

### **Składki na tacę/ Collections:**

**Niedziele, Święta Kościelne i  
dodatkowe składki /  
Sunday, Holy Day and Special  
Collections**

7 August 2011 – \$980  
14 August 2011 – \$1,146.50  
21 August – \$968  
28 August 2011 – \$1,152  
Suma / Total – \$4,246.50

W niebo wstąpienie / *Assumption* – \$85  
Apostolaty w krajach Ameryki Środkowej /  
*Latin American Apostolate* – \$195  
Catholic University – \$1

**Pieniądze zebrane na poniższe konta / Offerings for  
the other accounts**

Świecek w sierpniu / *Candles in August* – \$170.25  
Składka na naprawy / *Maintenance Fund* – \$150  
Składka na Rescue Fund / *Rescue Fund* – \$175  
Zapłata za serwisy sakramentalne / *Stole Fees* – \$1,200  
Kawa / *Coffee/ Lunch* – \$161.85  
Bar – \$300

***Wydatki w sierpniu / Expenses in August -  
\$16,845.04***

Wszystkim parafianom, sympatykom i gościom dziękujemy za ofiary na rzecz parafii.

**Ofiary Pieniężne** Wszystkie ofiary składane na tacę przeznaczone są tylko i wyłącznie na wsparcie posługi duszpasterskiej dla parafii św. Agaty. Specjalne koperty wystawione są przy wejściu do kościoła. Czeki prosimy wystawiać na „St. Agatha Church”. Nazwisko i wysokość ofiary powinny być wyraźnie zaznaczone na kopercie.

*We extend our gratitude to the parishioners, supporters and guests for their generous support of our Parish.*

**Offering** *Your financial contributions go exclusively to support the pastoral ministry in St. Agatha Church. Special envelopes are available at the side entrance of the church. Please make all checks payable to “St. Agatha Church”. Please properly mark your envelope with your name and offering amount.*

### **Lista Lektorów – Reader Schedule**

Sept 3- Sat	(4:30 p.m.)	Vince Smugala
Sept 4- Sun	(10 a.m.)	Józef Styczyński & Karolina Pogorzelska
Sept 10- Sat	(4:30 p.m.)	Vince Smugala
Sept 11- Sun	(10 a.m.)	Adam Więcko & Michał Lijowski
Sept 14- Wed	(7 p.m.)	Halina Strojek & Hanna Tokarczyk
Sept 17- Sat	(4:30 p.m.)	Vince Smugala
Sept 18- Sun	(10 a.m.)	Maria Górka & Danuta Król
Sept 24- Sat	(4:30 p.m.)	Vince Smugala
Sept 25- Sat	(10 a.m.)	Ewa Dyk & Małgorzata Moll
Oct 1- Sat	(4:30 p.m.)	Vince Smugala
Oct 2- Sun	(10 a.m.)	Hanna Tokarczyk & Magda Durdello

## Intencje Mszalne – *Mass Intentions*

Sept 3	8 am English 4:30 pm English		Sept 17	8am Polish 4:30 pm English	
Sept 4	8 am English 10 am Polish	Za parafian/ <i>People of the Parish</i> w int Ks. Czesława, Damiana i Rafała o szczęśliwy powrót do Polski i bł Boże	Sept 18	8 am English 10 am Polish	Za parafian/ <i>People of the Parish</i> + Leszek Kubik w 2 rocz śmierci
Sept 5	8 am English	+ Jerry Memmolo 9 <sup>th</sup> anniv of death	Sept 19	8 am English	
Sept 6	8 am English		Sept 20	8 am English	
Sept 7	8 am English		Sept 21	8 am English	
Sept 8	8 am English		Sept 22	8 am English	
Sept 9	8 am English		Sept 23	8 am English	
Sept 10	8 am Polish 4:30 pm English	Rebecca Plocher –Happy Birthday	Sept 24	8 am Polish 4:30 pm English	
Sept 11	8 am English 10 am Polish	Za parafian/ <i>People of the Parish</i>	Sept 25	8 am English 10 am Polish	Za parafian/ <i>People of the Parish</i> + Leszek Kubik w 2 rocz śmierci
Sept 12	8 am English		Sept 26	8 am English	
Sept 13	8 am English		Sept 27	8 am English	
Sept 14	8 am English 7 pm Polish		Sept 28	8 am English	
Sept 15	8 am English	+ Tim Dempsey	Sept 29	8 am English	
Sept 16	8 am English		Sept 30	8 am English	
			Oct 1	8am Polish 4:30 pm English	
			Oct 2	8 am English 10 am Polish	Za parafian/ <i>People of the Parish</i>

### POLSKA SZKOŁA IM. JANA PAWŁA II przy parafii św. Agaty w St. Louis

Polska Szkoła im. Jana Pawła II będzie prowadzić zapisy dzieci w wieku od 3 do 15 lat do **10 września 2011 roku**.

Szczegółowe informacje można uzyskać kontaktując się z panią Małgorzatą Moll pod numerem telefonu 314.890.0570 lub adresem e-mailowym:  
polskaszkoła.stlouis@yahoo.com

Rozpoczęcie roku szkolnego odbędzie się 10 września.

### POLISH SCHOOL OF JOHN PAUL II by the Parish of St. Agatha Church

*Registration of children ages 3 to 15 for the Polish School of John Paul II will be open until **September 10, 2011**.*

*For more detailed information please contact Małgorzata Moll at (314) 890-0570 or through e-mail at:  
polskaszkoła.stlouis@yahoo.com*

*Classes will begin on September 10.*

**Żywność dla Ubogich**

Siostry od Najświętszej Krwi Pana Jezusa poprzez swą misję służą najbardziej potrzebującym. W związku z tym przypominamy, że każda czwarta niedziela miesiąca przeznaczona jest na zbiórkę artykułów spożywczych i higienicznych do magazynu żywnościowego. Wszystkie te dary mają znaczenie w niesieniu pomocy biednym i potrzebującym. Wszelkie pytania prosimy kierować do Sióstr w Klasztorze pod numerem 314.772.4491

**Food Pantry Donations**

The Sisters of Most Precious Blood serve the less fortunate in our parish neighborhood. As a reminder, the fourth Sunday of each month is designated as Food Pantry Collection Sunday, though donations of canned food, dry goods and personal hygiene products are accepted at any time. Your contributions do make a difference. Please contact the Convent with questions at (314) 772-4491.

**Sto Lat/ Happy Birthday**

W najbliższym czasie następujący parafianie będą obchodzić urodziny. Z tej okazji życzymy im zdrowia, łaski Bożej, darów Ducha Świętego oraz wiary niezachwianej./ *In the near future, the following parishioners will be celebrating their birthdays. We would like to take this time to wish them health, God's blessings, blessings of the Holy Spirit and unwavering faith.*

**September 3****Katarzyna Florek****September 18****Coreen Welch****September 4****Iremi Niedzwiedzki****September 20****Joseph Schottell****September 6****Antoni Wierzbicki****September 23****Joyce Schmittgens****September 10****Rafał Chorąży****September 28****Anna Guliński****Rebecca Plocher****September 30****Kenneth Paszkiewicz****September 11****Damian Ziarko****October 2****Wiktoria Pierzak****September 15****Magdalena Migdalski****KALENDARZ WYDARZEŃ****PAŹDZIERNIK**

9 października (niedziela) Obchody Miesiąca Dziedzictwa Polskiego: Msza Św. o godz. 10 rano

30 października (niedziela) 140-ty jubileusz naszej parafii, Msza Św. O godz. 10 rano; obiad w restauracji GRBIC, zgłoszenia na obiad są obowiązkowe do 10 września.

**UPCOMING PARISH EVENTS****OCTOBER**

Oct 9 (Sunday) St. Agatha Heritage Celebration – Celebration of Polish Heritage, Mass at 10 am

Oct 30 (Sunday) 140th Jubilee Celebration- Mass at 10 am; dinner at GRBIC Restaurant, RSVP required by Sept 10.

